

20101112167

## МИНИСТЕРСТВО ЗА ВНАТРЕШНИ РАБОТИ

Врз основа на член 145 од Законот за странците („Службен весник на Република Македонија” бр. 35/06, 66/07, 117/08 и 92/09), министерот за внатрешни работи, донесе

### ПРАВИЛНИК ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ НА ПРАВИЛНИКОТ ЗА СТРАНЦИТЕ

#### Член 1

Во Правилникот за странците („Службен весник на Република Македонија” бр. 27/08, 6/09, 134/09 и 80/10), обрасците бр. 1, 5, 13-а и 13-б се заменуваат со нови обрасци бр.1, 5, 13-а и 13-б кои се составен дел на овој правилник.

#### Член 2

Овој правилник влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 141-60146/1  
17 август 2010 година  
Скопје

Министер  
за внатрешни работи,  
м-р **Гордана Јанкулоска**, с.р.



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА  
МИНИСТЕРСТВО ЗА ВНАТРЕШНИ РАБОТИ  
THE REPUBLIC OF MACEDONIA  
MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS

Орг.единица \_\_\_\_\_  
Organizational unit  
Број \_\_\_\_\_  
Nr  
Место и датум \_\_\_\_\_  
Place and date

Врз основа на член 24 став 1 од Законот за странците ("Службен весник на Република Македонија" бр.35/2006 и 66/2007) Министерството за внатрешни работи \_\_\_\_\_ на ден \_\_\_\_\_ година донесе \_\_\_\_\_ (надлежна организациона единица)

Pursuant to Article 24 paragraph 1 of the Law on Aliens ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" nr.35/2006 and 66/2007) the Ministry of Internal Affairs \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ brought the following \_\_\_\_\_ (competent organizational unit)

РЕШЕНИЕ ЗА ОБИВАЊЕ НА ВЛЕЗ НА СТРАНЕЦ ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА  
DECISION ON DENIAL OF AN ALIEN'S ENTRY IN THE REPUBLIC OF MACEDONIA

На \_\_\_\_\_ година, во \_\_\_\_\_ на граничниот премин \_\_\_\_\_

On \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ at the border crossing point \_\_\_\_\_

На лицето:

The following person:

Презиме \_\_\_\_\_ Име \_\_\_\_\_

Surname \_\_\_\_\_ Name \_\_\_\_\_

Дата на раѓање \_\_\_\_\_ Место на раѓање \_\_\_\_\_ Пол \_\_\_\_\_

Date of birth \_\_\_\_\_ Place of birth \_\_\_\_\_ Sex \_\_\_\_\_

Државјанство \_\_\_\_\_ Престојува во \_\_\_\_\_

Nationality \_\_\_\_\_ Resident in \_\_\_\_\_

Вид на документ за идентификација \_\_\_\_\_ број \_\_\_\_\_

Type of identification document \_\_\_\_\_ number \_\_\_\_\_

Издаден во \_\_\_\_\_ на \_\_\_\_\_

Issued at \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_

Број на виза \_\_\_\_\_ вид \_\_\_\_\_ издадена од \_\_\_\_\_

Visa number \_\_\_\_\_ type \_\_\_\_\_ issued by \_\_\_\_\_

важност од \_\_\_\_\_ до \_\_\_\_\_ за период од \_\_\_\_\_ дена

valid from \_\_\_\_\_ until \_\_\_\_\_ for a period of \_\_\_\_\_ days

кој доаѓа од \_\_\_\_\_ со превозно средство \_\_\_\_\_

arriving from \_\_\_\_\_ by means of \_\_\_\_\_

на граничниот премин \_\_\_\_\_ од \_\_\_\_\_

at the border crossing point \_\_\_\_\_ from \_\_\_\_\_

na den \_\_\_\_\_

on

МУ СЕ ОДБИВА ВЛЕЗ ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА согласно член 23 став 1 од Законот за странците („Службен весник на Република Македонија“ бр.35/2006 и 66/2007), од следните причини:

HAS BEEN DENIED ENTRY INTO THE REPUBLIC OF MACEDONIA in accordance with Article 23 paragraph 1 of the Law on Aliens (“Official Gazette of the Republic of Macedonia” nr.35/2006 and 66/2007) for the following reasons:

Не ги исполнува условите за влез во Република Македонија утврдени со Законот за странците

The person concerned does not fulfill the conditions for entry into the Republic of Macedonia as established by the Law on Aliens

(А)-нема важечка и призната патна исправа

s/he possesses no valid and recognized travel document

(Б) -не поседува важечка виза

s/he possesses no valid visa

(В) нема средства за издржување како за периодот на престојот така и за враќање во државата од која доаѓа или за патување во трета држава во која е сигурно дека ќе биде прифатен или не е во можност законски да се стекне со тие средства

s/he does not possess sufficient subsistence means for the period of stay or return to the country from which s/he arrives or his/her journey to a third country in which his/her admission shall be assured or is unable to obtain such means in a legal way

(Г) не приложи документи што ја оправдуваат целта и околностите на предвидениот престој во Република Македонија и документи за патничко осигурување

s/he has no appropriate documentation justifying the purpose and circumstances of intended stay in the Republic of Macedonia and documentation for travel insurance

(Д) протеран е од Република Македонија и за кого има важечка забрана за влез

s/he has been expelled from the Republic of Macedonia and is pronounced an entry ban

(Ѓ) преставува опасност за јавниот ред, националната безбедност, јавното здравје или за меѓународните односи на Република Македонија

s/he presents a threat to the public order, national security, public health or the international relations of the Republic of Macedonia

(Е) не поседува одобрение од родителите, односно старателот за влез и престој во Република Македонија, доколку е малолетник

s/he does not possess a consent from his/her parents or the guardian to enter and stay in the Republic of Macedonia in case of a minor person

(Ж) постојат сериозни сомневања дека неговиот престој во државата ќе биде поврзан со извршување на терористички или други насилни дејствија, кривични дела поврзани со производство и пуштање во промет на наркотични дроги, психотропни супстанции и прекурзори или извршување на други кривични дела за кои е предвидена казна од најмалку една година

there is serious suspicion that his/her stay in the country will be connected with terrorist or other violent activities, crimes related to production and release of narcotic drugs, psychotropic substances and precursors or other criminal acts which are punishable by minimum of one year of imprisonment.

(З) има намера да помине преку територијата на Република Македонија, а не ги исполнува условите за влез во трета држава

s/he has an intention to pass through the territory of the Republic of Macedonia, however, does not fulfill the conditions for entry into a third country

(С) не ги намирал финансиските трошоци кои настанале со негово претходно привремено задржување и присилно отстранување

s/he has not met his/her financial obligations arising from his/her prior temporary detention and deportation

(И) постојат основи за сомневање дека ќе се вработи или ќе работи на територијата на Република Македонија спротивно на прописите за работните односи

there is a grounded suspicion that s/he is to be employed or work on the territory of the Republic of Macedonia contrary to work regulations

(Ј) постојат основи на сомневање дека странецот нема да престојува во Република Македонија за наведената цел

there is a grounded suspicion that s/he is has no intention to stay in the Republic of Macedonia for the purpose indicated

(К) дава неточни податоци за себе или за целта и околностите на патувањето и престојот

s/he supplies incorrect data for him/herself or the purpose and circumstances of his/her travel or stay

(Л) се послужил со фалсификувани, туѓи или неважечки патни или други исправи

s/he uses false, another person's or invalid travel or other identification documents.

(Љ) веќе престојувал три месеца во текот на шестмесечниот период

s/he resided threes month during period of six month

Забелешки

Comments

---

---

---

---

УПАТСТВО ЗА ПРАВНО СРЕДСТВО

PRECEPT

Против наведеното решение може да се поднесе жалба во рок од 8 (осум) дена од денот на приемот на решението.

Against the above decision it is allowed to make a complaint to be lodged within 8 (eight) days as from the date of the receipt of the decision.

Жалбата се поднесува до Владата на Република Македонија, Комисија за решавање управни работи во втор степен од областа на одбраната, внатрешните работи, правосудство и управа, преку органот кој го донел решението.

The complaint is lodged with the Government of the Republic of Macedonia, the Commission for Administrative Matters of Second Instance in the field of defense, internal affairs, justice and administration through the decision-making authority

Жалбата не го одлага извршувањето на решението.

The complaint does not have a suspension effect on the decision.

Потпис на лицето на кое му е одбиен влез

Signature of the person

---

М.П.  
L.S.

Потпис на службено лице

Signature of authorized official

---

Да се врачи еден примерок на именуваниот  
A copy of this document is to be given to the person concerned



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА  
МИНИСТЕРСТВО ЗА ВНАТРЕШНИ РАБОТИ  
THE REPUBLIC OF MACEDONIA  
MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS

Орг. единица \_\_\_\_\_  
Organizational unit  
Број \_\_\_\_\_  
Nr  
Место и датум \_\_\_\_\_  
Place and date

Врз основа на член 57 од Законот за странците ("Службен весник на Република Македонија" бр.35/2006 и 66/2007) Министерството за внатрешни работи \_\_\_\_\_ на ден \_\_\_\_\_ година донесе \_\_\_\_\_ (назив на организационата единица)

Pursuant to Article 57 of the Law on Aliens ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" nr.35/2006 and 66/2007) the Ministry of Internal Affairs \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ brought the following: \_\_\_\_\_ (competent organizational unit)

РЕШЕНИЕ ЗА ПРОДОЛЖУВАЊЕ НА ДОЗВОЛАТА ЗА ПРИВРЕМЕН ПРЕСТОЈ  
DECISION ON EXTENSION OF TEMPORARY RESIDENCE PERMIT

На лицето

The following person:

Презиме \_\_\_\_\_ Име \_\_\_\_\_  
Surname \_\_\_\_\_ Name \_\_\_\_\_

Дата на раѓање \_\_\_\_\_ Место на раѓање \_\_\_\_\_ Пол \_\_\_\_\_  
Date of birth \_\_\_\_\_ Place of birth \_\_\_\_\_ Sex \_\_\_\_\_

Државјанство \_\_\_\_\_ Престојува во \_\_\_\_\_  
Nationality \_\_\_\_\_ Resident in \_\_\_\_\_

Адреса на лицето во Republika Makedonija \_\_\_\_\_  
Address in the Republic of Macedonia \_\_\_\_\_

Вид на документ за идентификација \_\_\_\_\_ број \_\_\_\_\_  
Type of identification document \_\_\_\_\_ number \_\_\_\_\_

Издаден во \_\_\_\_\_ на \_\_\_\_\_  
Issued at \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_

Со рок на важност до \_\_\_\_\_.

Valid until

МУ СЕ ПРОДОЛЖУВА ДОЗВОЛАТА ЗА ПРИВРЕМЕН ПРЕСТОЈ ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

HAS BEEN EXTENDED TEMPORARY RESIDENCE IN THE REPUBLIC OF MACEDONIA

заради \_\_\_\_\_

for the purpose of

за период од \_\_\_\_\_ месеци.

for the period of \_\_\_\_\_ months

По спроведена постапка утврдено е дека се исполнети условите за продолжување на дозволата за привремен престој, согласно член 57 од Законот за странците ("Службен весник на Република Македонија" бр.35/2006 и 66/2007).

The procedure conducted has shown that conditions for extension of temporary residence permit in accordance with Article 57 of the Law on Foreigners ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" nr. 35/2006 and 66/2007) are fulfilled.

УПАТСТВО ЗА ПРАВНО СРЕДСТВО

PRECEPT

Против наведеното решение може да се поднесе жалба во рок од 8 (осум) дена од денот на приемот на решението.

Against the above decision it is allowed to make a complaint to be lodged within 8 (eight) days as from the date of the receipt of the decision.

Жалбата се поднесува до Владата на Република Македонија, Комисија за решавање управни работи во втор степен од областа на одбраната, внатрешните работи, правосудство и управа, преку органот кој го донел решението.

The complaint is lodged with the Government of the Republic of Macedonia, the Commission for Administrative Matters of Second Instance in the field of defense, internal affairs, justice and administration through the decision-making authority

Жалбата го одлага извршувањето на решението.

The complaint does not have a suspension effect on the decision.

М.П.  
L.S.

Потпис на службено лице  
Signature of authorized official

---



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА  
МИНИСТЕРСТВО ЗА ВНАТРЕШНИ РАБОТИ  
THE REPUBLIC OF MACEDONIA  
MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS

Орг. единица \_\_\_\_\_  
Organizational unit  
Број \_\_\_\_\_  
Number  
Место и датум \_\_\_\_\_  
Place and date

Врз основа на член 108 ставови 3 и 4 од Законот за странците ("Службен весник на Република Македонија" бр.35/2006, 66/2007 и 117/2008) Министерството за внатрешни работи \_\_\_\_\_ на \_\_\_\_\_ ден \_\_\_\_\_ година донесе (назив на организационата единица)

Pursuant to Article 103 paragraphs 3 and 4 of the Law on Aliens ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" nr.35/2006, 66/2007 and 117/2008) the Ministry of Internal Affairs \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ brought the following: (competent organizational unit)

РЕШЕНИЕ ЗА ПРИВРЕМЕНО ЗАДРЖУВАЊЕ НА СТРАНЕЦ ВО ПРИФАТЕН ЦЕНТАР НА МИНИСТЕРСТВОТО  
ЗА ВНАТРЕШНИ РАБОТИ  
DECISION FOR TEMPORARY DETENTION OF THE ALIEN IN DETENTION CENTER IN THE MINISTRY OF  
INTERNAL AFFAIRS

ПРИВРЕМЕНО СЕ ЗАДРЖУВА во Прифатен центар лицето:

The following person is temporary detained in Detention center

Презиме \_\_\_\_\_ Име \_\_\_\_\_

Surname Name

од татко \_\_\_\_\_ мајка \_\_\_\_\_

father mother

Дата на раѓање \_\_\_\_\_ Место на раѓање \_\_\_\_\_ Пол \_\_\_\_\_

Date of birth Place of birth Sex

Државјанство \_\_\_\_\_

Nationality

Вид на документ за идентификација \_\_\_\_\_ број \_\_\_\_\_

Type of identification document number

Издаден во \_\_\_\_\_ на \_\_\_\_\_

Issued at on

Со рок на важност до \_\_\_\_\_

Valid until

ПРАВЕН ОСНОВ за привремено задржување на лицето \_\_\_\_\_

LEGAL GROUNDS for expulsion of the person







РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА  
МИНИСТЕРСТВО ЗА ВНАТРЕШНИ РАБОТИ  
THE REPUBLIC OF MACEDONIA  
MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS

Орг. единица \_\_\_\_\_  
Organizational unit  
Број \_\_\_\_\_  
Number  
Место и датум \_\_\_\_\_  
Place and date

Врз основа на член 110 став 1 од Законот за странците („Службен весник на Република Македонија „ бр.35/2006, 66/2007, 117/2008 и 92/2009) Министерството за внатрешни работи \_\_\_\_\_ на ден \_\_\_\_\_ година донесе:  
(назив на организационата единица)

Pursuant to Article 110 paragraphs 1 of the Law on Aliens (Official Gazette of the Republic of Macedonia nr. 35/2006, 66/2007, 117/2008 and 92/2009) the Ministry of Internal Affairs \_\_\_\_\_ brought the following: \_\_\_\_\_  
(competent organizational unit)

РЕШЕНИЕ ЗА ОГРАНИЧУВАЊЕ НА ДВИЖЕЊЕТО НА СТРАНЕЦ САМО  
ВО МЕСТОТО НА ПРЕСТОЈ

DECISION FOR RESTRICTION OF MOVEMENT OF THE ALIEN ONLY IN THE PLACE OF STAY

Се ограничува движењето само во местото на престој на лицето:

The movement is restricted only in the place of stay to the following person

Презиме \_\_\_\_\_ Име \_\_\_\_\_

Surname \_\_\_\_\_ Name \_\_\_\_\_

од татко \_\_\_\_\_ мајка \_\_\_\_\_

father \_\_\_\_\_ mother \_\_\_\_\_

Дата на раѓање \_\_\_\_\_ место на раѓање \_\_\_\_\_ пол \_\_\_\_\_

Date of birth \_\_\_\_\_ place of birth \_\_\_\_\_ sex \_\_\_\_\_

Државјанство \_\_\_\_\_

Nationality \_\_\_\_\_

Вид на документ за идентификација \_\_\_\_\_ бр \_\_\_\_\_

Type of identification document \_\_\_\_\_ number \_\_\_\_\_

Издаден во \_\_\_\_\_ на \_\_\_\_\_

Issued at \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_

Со рок на важност до \_\_\_\_\_

Valid until \_\_\_\_\_

ПРАВЕН ОСНОВ за ограничување на движењето на странец само во местото на престој \_\_\_\_\_

LEGAL GROUNDS for restriction of movement of the alien only in the place of stay \_\_\_\_\_

